

**ЕВРОПЕЙСКИЕ ИГРЫ –
ЕВРОПЕЙСКОЕ ИСКУССТВО**

6.06 – 4.08. 2019



MINISTRY OF CULTURE OF THE REPUBLIC OF BELARUS
ФОНД «ДИРЕКЦИЯ II ЕВРОПЕЙСКИХ ИГР 2019 ГОДА»
NATIONAL CENTER FOR CONTEMPORARY ARTS OF THE REPUBLIC OF BELARUS
BELARUSIAN STATE ARCHIVES OF FILMS, PHOTOGRAPHS AND SOUND RECORDINGS

SPORT, IS HIGH ART!

INTERNATIONAL EXHIBITION WITHIN THE FRAMEWORK OF THE PROJECT
EUROPEAN GAMES IS EUROPEAN ART

Authors of the idea and concept:
S. E. Krishtapovich, A. N. Norovskaya,
I. A. Malevich,
E. L. Zayats, O. A. Inozemtseva

Minsk, 2019

МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
ФОНД «ДИРЕКЦИЯ II ЕВРОПЕЙСКИХ ИГР 2019 ГОДА»
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ЦЕНТР СОВРЕМЕННЫХ ИСКУССТВ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ КИНОФОТОФОНОДОКУМЕНТОВ

СПОРТ – ЭТО ВЫСОКОЕ ИСКУССТВО!

МЕЖДУНАРОДНАЯ ВЫСТАВКА В РАМКАХ ПРОЕКТА
ЕВРОПЕЙСКИЕ ИГРЫ – ЕВРОПЕЙСКОЕ ИСКУССТВО

Авторы идеи и концепции:
С. Е. Криштапович, А. Н. Норовская,
И. А. Малевич,
Е. Л. Заяц, О. А. Иноземцева

Минск, 2019

DEAR SIRSI!

We are glad to welcome you at the International Exhibition Project "EUROPEAN GAMES IS EUROPEAN ART" organized by the Ministry of Culture of the Republic of Belarus and the National Center for Contemporary Arts, which is held for the first time in our country in support of the 2nd European Games 2019. Art and sport always act as a unifying force of society.

Starting from the legendary tradition of truce in Ancient Greece at the time of the Olympic Games and ending with masterpieces of the great masters who transformed the world with their creative work from century to century.

A unique international project "EUROPEAN GAMES IS EUROPEAN ART" includes two expositions. The first is "SPORT IS HIGH ART". Within the framework of it the participating countries of the II European Games demonstrate their achievements in the art of photography, sculpture, video art and poster on the theme of sports.

We are especially grateful to the Heydar Aliyev Center, which provided for exhibiting an exposition of sports sculptures of Azerbaijani masters "TOGETHER WE ARE A POWERFUL FORCE" dedicated to the 1st European Games and successfully held in Baku in June 2015.

The second exhibition that we present to our guests is the exposition "KAZIMIR MALEVICH AND THE XXI CENTURY". It was formed by works of three generations of Belarusian artists who followed the principles, method and philosophy of the creative genius of Kazimir Malevich.

The priorities of the international project "EUROPEAN GAMES IS EUROPEAN ART" are a combination of sports and art as energies that promote peace and unity in European countries, as well as a presentation of modern trends of the European art in works of photography, sculpture, poster and, of course, modern Belarusian culture.

Historically, the Belarusian avant-garde talents of the world-famous masters of the Vitebsk school – Mark Shagal, Kazimir Malevich, Haim Soutine – have already made their invaluable contribution to the treasury of world art.

We hope that their glorious traditions will support the sporting achievements of the 2nd European Games of 2019 in Minsk.



Minister of Culture of the Republic of Belarus
Yury Bondar

УВАЖАЕМЫЕ ГОСПОДА!

Мы рады приветствовать Вас на Международном выставочном проекте «ЕВРОПЕЙСКИЕ ИГРЫ – ЕВРОПЕЙСКОЕ ИСКУССТВО», организованном Министерством культуры Республики Беларусь и Национальным центром современных искусств, который впервые проходит в нашей стране в поддержку II Европейских игр 2019. Искусство и спорт всегда выступают как объединяющая сила общества. Начиная с легендарной традиции перемирий в Древней Греции на время проведения Олимпийских игр и заканчивая шедеврами великих мастеров, которые своим творчеством из века в век преобразовывали мир.

Уникальный международный проект «ЕВРОПЕЙСКИЕ ИГРЫ – ЕВРОПЕЙСКОЕ ИСКУССТВО!» включает в себя две экспозиции. Первая – «СПОРТ– ЭТО ВЫСОКОЕ ИСКУССТВО!». В рамках нее страны-участницы II Европейских игр демонстрируют свои достижения в искусстве фотографии, скульптуры, видеoarта и плаката на тему спорта.

Мы особо благодарны Центру Гейдара Алиева, предоставившему для экспонирования выставку спортивной скульптуры азербайджанских мастеров «ВМЕСТЕ МЫ СИЛА!», посвященной I Европейским Играм и успешно прошедшей в Баку в июне 2015 года.

Вторая экспозиция, которую мы представляем нашим гостям, – выставка «КАЗИМИР МАЛЕВИЧ И XXI ВЕК». Её сформировали работы трёх поколений белорусских художников, следовавших принципам, методу и философии творческого гения Казимира Малевича.

Приоритетами международного проекта «ЕВРОПЕЙСКИЕ ИГРЫ – ЕВРОПЕЙСКОЕ ИСКУССТВО» стали сочетание спорта и искусства как энергий, способствующих миру и единению в странах Европы, а также презентация современных тенденций европейского искусства в произведениях фотографии, скульптуры, плаката и, безусловно, современной белорусской культуры.

Исторически белорусский авангард талантами всемирно известных мастеров Витебской школы – Марка Шагала, Казимира Малевича, Хаима Сутина – уже внес свой неоценимый вклад в сокровищницу мирового искусства.

Надеемся, их славные традиции поддержат спортивные достижения II Европейских игр 2019 года в Минске.



Министр культуры Республики Беларусь
Юрий Бондарь

The National Center for Contemporary Arts could not ignore such a historic event as the 2nd European Games 2019 in Minsk. At all times, art and sport were close together: sporting achievements, striving for victory, physical perfection and beauty were reflected in creativity. A large-scale project "EUROPEAN GAMES IS EUROPEAN ART" clearly highlighted the unity of beauty in sports and artistic images.

I would like to note the first exposition of our project "SPORT IS HIGH ART", where the theme of sport in the cultural and social context is explored by means of archival photographic materials, artistic photography, poster and sculpture.

We continue following the idea of combining sport competitions with the presentation of cultural achievements laid by our Azerbaijani friends at the First European Games of 2015 in Baku.

I will be glad if this practice becomes a tradition in the future. The second part of the project is an exhibition of Belarusian artists "KAZIMIR MALEVICH AND THE XXI CENTURY". In the 1920s, Belarus was a center where the avant-garde of the twentieth century was formed in its classical sense. It was in Vitebsk that Kazimir Malevich founded the UNOVIS association, which was a center of innovation and experiment, where creative discoveries and insights played a key role in the development of world art.

The most striking and unique exhibit of this exhibition is a painting, the authorship of which is attributed to Kazimir Malevich, kindly provided for exposing by the Grodno State Historical and Archaeological Museum. This is the only work of the Great Master that has survived in Belarus. The uniqueness of the exhibition is that not only works of the best Belarusian artists from the 1970s to the present day are presented at it, but also ethnographic exhibits from the Museum of Old Belarusian Culture of the National Academy of Sciences of Belarus. They make it possible to trace the transformation of the forms of archaic folk art into the avant-garde art of the XX and XXI centuries. I am convinced that the project "EUROPEAN GAMES IS EUROPEAN ART" will find an inspiring response from our guests and serve the traditions of sports competitions together with exhibitions of achievements of each participating country in the field of art.

In high culture there are no losers, there are only winners.



Director
of the National Center for Contemporary Arts
of the Republic of Belarus,
curator of the project
"European Games is European Art",
artist **Sergey Krishtapovich**

Национальный центр современных искусств не мог оставить без внимания такое историческое событие, как II Европейские игры 2019 г. в Минске.

Искусство и спорт во все времена шли рядом: спортивные достижения, стремление к победе, физическому совершенству и красоте находили свое отражение в творчестве.

Масштабный проект «ЕВРОПЕЙСКИЕ ИГРЫ – ЕВРОПЕЙСКОЕ ИСКУССТВО» ярко подчеркнул единство красоты в спорте и художественных образах.

Хотелось бы отметить первую экспозицию нашего проекта «СПОРТ – ЭТО ВЫСОКОЕ ИСКУССТВО!», где средствами архивных фотоматериалов, художественной фотографии, плаката и скульптуры исследуется тема спорта в культурологическом и социальном контексте.

Мы продолжаем заложенную азербайджанскими друзьями на I Европейских играх 2015 года в Баку идею сочетания спортивных состязаний с презентацией достижений культуры. Буду рад, если эта практика в будущем станет традицией.

Второй частью проекта стала выставка белорусских художников «КАЗИМИР МАЛЕВИЧ И XXI ВЕК». В 1920-е годы Беларусь была центром, где формировался авангард XX столетия в его классическом понимании. Именно в Витебске Казимир Малевич основал объединение УНОВИС, выступившее центром новаторства и эксперимента, где творческие открытия и озарения сыграли ключевую роль в развитии мирового искусства.

Самым ярким и уникальным экспонатом этой выставки является картина, авторство которой приписывается Казимиру Малевичу, любезно предоставленная для экспонирования Гродненским государственным историко-археологическим музеем. Это единственная сохранившаяся в Беларуси работа Великого Мастера.

Уникальностью выставки является то, что на ней представлены не только произведения лучших белорусских художников с 1970-х годов до наших дней, но и этнографические экспонаты из Музея древнебелорусской культуры Национальной академии наук Беларуси. Они позволяют проследить трансформацию форм архаического народного искусства в искусство авангарда XX и XXI столетий.

Убежден, что проект «ЕВРОПЕЙСКИЕ ИГРЫ – ЕВРОПЕЙСКОЕ ИСКУССТВО» найдет вдохновляющий отклик у наших гостей и послужит традиции проведения спортивных состязаний совместно с выставками достижений каждой страны-участницы в области искусства.

В высокой культуре нет побеждённых, есть только победители.

Директор
Национального центра современных искусств
Республики Беларусь,
куратор проекта
«Европейские игры – европейское искусство»,
художник **Сергей Криштапович**

Exhibition project

“TOGETHER WE ARE STRONG!”

AZERBAIJAN

With the support of the Embassy of the Republic of Azerbaijan in the Republic of Belarus
and the Heydar Aliyev Foundation

The decision to hold the first European Games in history was taken on December 8, 2012 at the General Assembly of the European Olympic Committee, held in Rome, and the capital of Azerbaijan, Baku, was elected as the venue for the first European Games. And since 2013, our country began to prepare for this landmark and historic event.

On the eve of the Games, on the initiative and with the support of the Heydar Aliyev Foundation, a number of various events dedicated to this event were planned and successfully held in European capitals, including the travelling exhibition of sculptures called “Together we are!” aimed to demonstrate the uniqueness of the upcoming sporting event using artistic images, and reflect the strength of mind, the will to win and the eternal human desire for physical perfection through art.

Sculpture is the kind of art that most vividly and convincingly is able to embody the famous sports motto “Faster, higher, stronger!” in artistic form. And, in order to show the specifics of each sport, its capabilities and peculiar aesthetics, the sculptors sought to comprehend the spirit of sports discipline they chose, and to create a bright and memorable image.

Twenty-three Azerbaijani sculptors of different generations were requested to create works dedicated to twenty kinds of sports disciplines included in the list of the European Olympic Games. Both veteran masters and young sculptors, including those who have already asserted themselves at competitions and international exhibitions, took part in the project.

Depending on the task, the masters used artistic and plastic properties of the material, mainly bronze, in completely different ways: some made brutal images fashioned from large planes, others had silhouettes, graphically outlined images twisted from flexible wire that created a state of weightlessness. Moving away from the principles of realism, the sculptors were looking for new plastic solutions that met modern artistic perception.

A peculiar symbol of the exhibition that united all the works under the emblem of the First European Games was the multi-tiered composition called “Together we are!”, which was created in collaboration with three recognized artists: Salhab Mammadov, Asaf Mehdiyev and Eldar Akhmedov. The modular structure was woven from 24 stylized figures of gymnasts, who made up an openwork vertical composition. This was a version of the work created in 1979 for the exhibition in the Manezh on the eve of the 1980 Olympic Games, which took place in Moscow. In Soviet times, the style of the composition seemed very bold and innovative, but now it looks almost classic. However, the new version maintained the main thing - the spirit of an honest and beautiful fight for records, the spirit that allows to overcome all difficulties in order to bring victory to one's own team and country.

We were glad and accepted with great enthusiasm the invitation of the National Center for Contemporary Arts of the Republic of Belarus to take part in the international exhibition project called “European Games - European Art” dedicated to the 2nd European Games, which will be held in Minsk from June 21 to 30, 2019. We are participating in this project with an exhibition of sports sculptures by Azerbaijani masters called “Together we are!” dedicated to the First European Games, which were successfully held in Baku in June 2015. Sport is a real art that can be expressed in hundreds of ways, and the art of making statues - the art of sculpture holds a unique place among them. Art and sport historically acted as the force that united the society.

And we believe that this exhibition will serve as an example of laying the tradition of successful and productive cooperation in the cultural and sports sphere among the organizing countries of the European Games.

Curator - Emin Mammadov
Artistic and Cultural Advisor for the Heydar Aliyev Foundation

Выставочный проект «ВМЕСТЕ МЫ СИЛА!»

АЗЕРБАЙДЖАН

При поддержке Посольства Азербайджанской Республики в Республике Беларусь
и фонда Гейдара Алиева

Решение о проведении первых в истории Европейских Олимпийских Игр было принято 8 декабря 2012 года на Генеральной ассамблее Европейского Олимпийского комитета, прошедшей в Риме, а местом проведения первых Европейских Игр была избрана столица Азербайджана – город Баку. И начиная с 2013 года наша страна начала готовиться к этому знаковому и историческому событию.

В преддверии Игр, по инициативе и при поддержке Фонда Гейдара Алиева, в европейских столицах был запланирован и успешно проведен ряд самых разнообразных мероприятий, посвященных этому событию, в том числе передвижная выставка скульптур «Вместе мы сила!», которая была призвана с помощью художественных образов продемонстрировать уникальность предстоящего спортивного события, отразить посредством искусства силу духа, волю к победе и вечное стремление человека к физическому совершенству.

Скульптура — это тот вид искусства, который наиболее рельефно и убедительно способен воплотить знаменитый спортивный девиз «Быстрее, выше, сильнее!» в художественной форме. И для того, чтобы показать специфику каждого вида спорта, его возможности и своеобразную эстетику, скульпторы стремились постичь дух выбранной ими спортивной дисциплины, создать яркий и запоминающийся образ.

Двадцати трем азербайджанским скульпторам разных поколений было предложено создать работы, посвященные двадцати видам спортивных дисциплин, входящим в перечень Европейских Олимпийских игр. В проекте приняли участие как маститые мастера, так и молодые ваятели, в числе которых и те, кто уже заявил о себе на конкурсах и международных выставках.

В зависимости от поставленной задачи мастера использовали художественные и пластические свойства материала, преимущественно бронзы, совершенно по-разному: у одних это брутально, большими плоскостями вылепленные образы, у других – силуэтные, графически очерченные, создающие состояние невесомости, скрученные из податливой проволоки работы. Отойдя от принципов реализма, скульпторы искали новые пластические решения, отвечающие современному художественному восприятию.

Своеобразным символом выставки, объединяющим все работы под эмблемой Первых Европейских Игр, стала многоярусная композиция «Вместе мы сила!», созданная в соавторстве тремя признанными художниками: Салхабом Мамедовым, Асафом Мехтиевым и Эльдаром Ахмедовым. Модульная структура сплетена из 24 стилизованных фигур гимнастов, составляющих ажурную вертикальную композицию. Это вариант произведения, созданного в 1979 году для выставки в Манеже в преддверии Олимпийских игр 1980 года, которые проходили в Москве. В советское время стилистика композиции казалась очень смелой и новаторской, а сейчас она выглядит почти классической. Но в новом варианте осталось главное – дух честной и красивой борьбы за рекорды, дух, позволяющий пересилить все трудности, чтобы принести победу своей команде, своей стране.

Мы с удовольствием и с большим энтузиазмом приняли приглашение Национального центра современных искусств Республики Беларусь принять участие в международном выставочном проекте «Европейские игры – Европейское искусство», посвященному II Европейским играм, которые пройдут в городе Минске с 21 по 30 июня 2019 года. В этом проекте мы участвуем с выставкой спортивных скульптур азербайджанских мастеров «Вместе мы сила!», посвященной Первым Европейским Играм, успешно прошедшим в Баку в июне 2015 года. Спорт – это настоящее искусство, которое можно выразить сотней способов – среди которых не последнее место занимает искусство ваяния – искусство скульптуры. Искусство и спорт исторически выступали как объединяющая сила общества.

И мы считаем, что данная выставка послужит примером заложения традиции успешного и продуктивного сотрудничества в культурной и спортивной сфере между странами-организаторами Европейских игр.

Куратор проекта Эмин Мамедов
советник Фонда Гейдара Алиева по вопросам культуры и искусства



Надир Эминов. Бадминтон. 2014
Nadir Eminov. Badminton

Ариф Казиев. Борьба. 2014
Arif Kaziev. Wrestling



Турал Рзакулиев. Гимнастика. 2014
Tural Rzakuļiev. Gymnastics



Махмуд Рустамов. Плавание. 2014
Makhmud Rustamov. Swimming



Теймур Рустамов. Велосипедный спорт. 2014
Teymur Rustamov. Cycling



Ахад Мамедов. Карате. 2014

Akhad Mammadov. Karate

Бутунай Ахвердиев. Стрельба. 2014

Butunay Akhverdiev. Shooting



Ахад Мамедов, Нурали Шахбазов. Дзюдо. 2014
Akhad Mammadov, Nurali Shakhbazov. Judo





Фарадж Рахманов. Волейбол. 2014
Faradz Rakhmanov. Volleyball

Фарадж Рахманов, Ламия Мехтиева. Пляжный футбол. 2014
Faradzh Rakhmanov, Lamiya Mekhtieva. Beach football



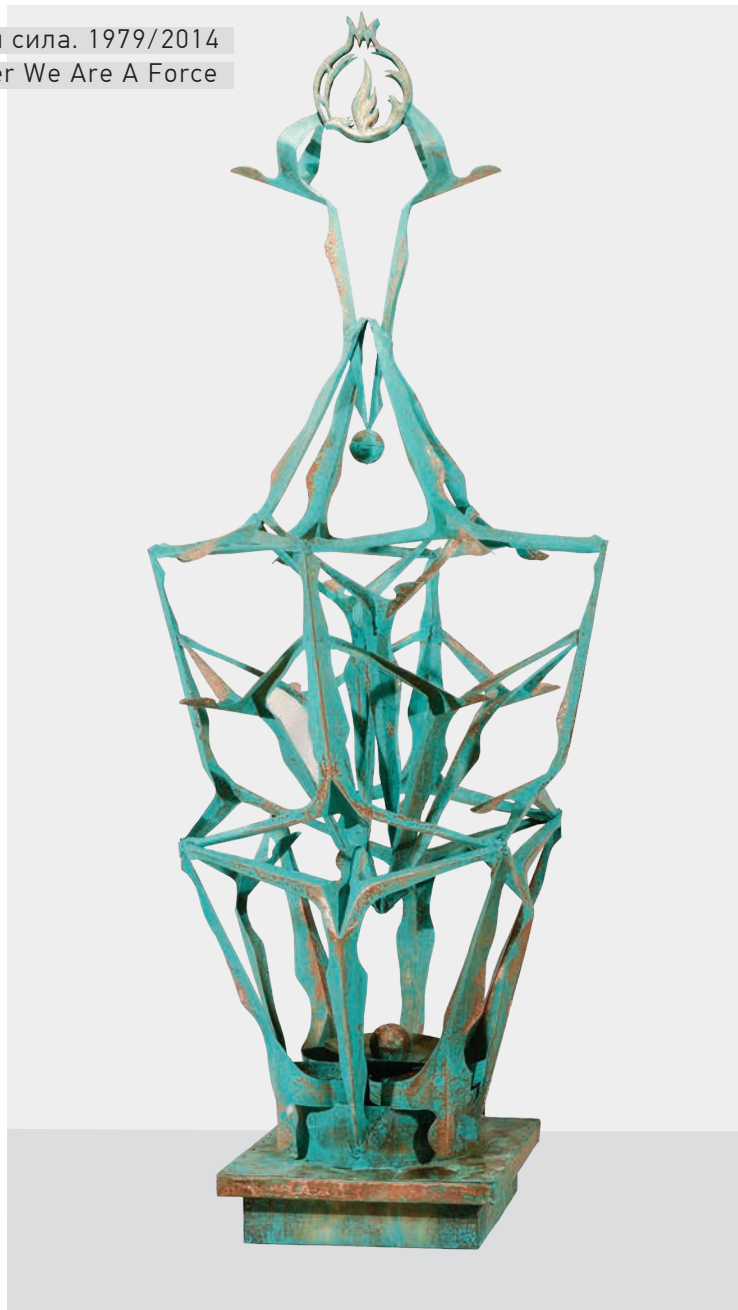
Теймур Гарибов. Фехтование. 2014
Teymur Garibov. Fencing

Нурлан Мамедов. Синхронное плавание. 2014
Nurlan Mammadov. Synchronized swimming



Салхаб Мамедов, Асаф Мехтиев, Эльдар Ахмедов. Вместе мы сила. 1979/2014
Salkhab Mammadov, Asaf Mekhtiyev, Eldar Akhmedov. Together We Are A Force

Фархад Дадашзаде. Стрельба из лука. 2014
Farkhad Dadashzade. Archery



Ислам Гасанализаде. Настольный теннис. 2014
Islam Gasanalizade. Table tennis



Замик Рзаев. Легкая атлетика. 2014
Zamik Rzayev. Track and field athletics



Вугар Имангулиев, Кенан Гасангулиев. Триатлон. 2014
Vugar Imanguliyev, Kenan Hasanguliyev. Triathlon



Самир Качаев. Баскетбол. 2014
Samir Kachayev. Basketball



Вугар Имангулиев. Бокс. 2014
Vugar Imanguliyev. Boxing

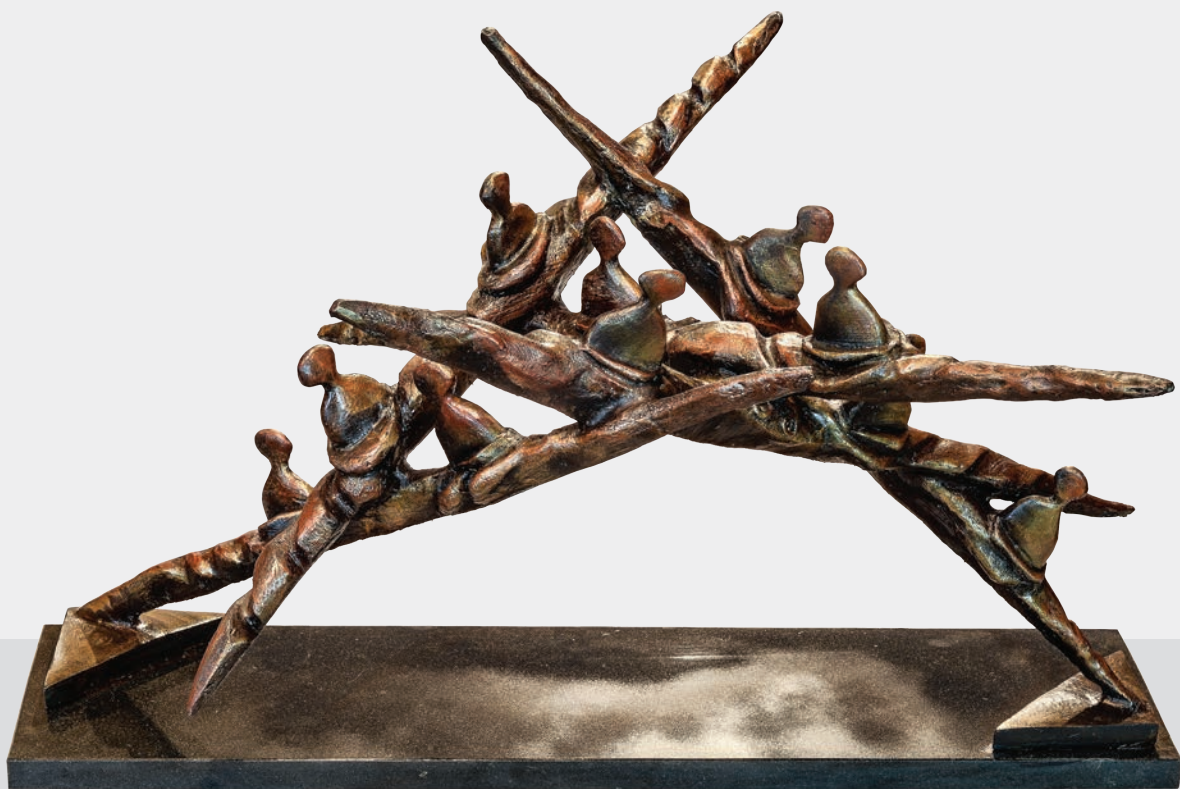


Эльвин Набизаде. Теквондо. 2014
Elvin Nabizade. Taekwondo



Новруз Мамедов. Каноэ. 2014

Novruz Mammadov. Canoe



EXHIBITION PROJECT

“SPORT IS HIGH ART!”

The National Center for Contemporary Arts of the Republic of Belarus organizes the International Exhibition Project “European Games - European Art” dedicated to the II European Games in Minsk in June 2019. This project includes a large-scale exposition of archival photographs and modern photographic projects, posters, video footage, sculptural objects, documentation of performing practices that explore the topic of sport in a broad cultural, historical and social context.

The starting point of the exhibition will be a collection of archival photographs and film footage from the collection of the Belarusian State Archives of Films, Photographs and Sound Recordings illustrating the features of the sports body culture in the Soviet period (1940-70s). Photographs and film shots of sports competitions, all-Union sports competitions, sports parades, the process of athletic training, portraits of outstanding athletes of that time are documents of a whole era when the cult of a healthy, strong body was associated with youth and strength of the country, and the mass sports enthusiasm was part of the global process of bringing up (building) the man of the future. The study of the tradition of large-scale sports events brings to the fore the basic concepts for understanding sports culture of that time, i. e. the concepts of “collective body”, “collective spaces”, “involvement principle”, and raises one of the important questions: is there a collective body experience and how is it different from the individual body experience?

A number of projects by modern authors (photographs, sculptures, objects, video art, performance) presented in the exhibition continue to explore the topic outlined in the archival part of the project, making a dialogue or conflict with it, and also raise questions of the collective body, athletic features, changes in the standards of an athletic body over time.

Project curators **Dina Danilovich, Uladzimir Parfianok**

ВЫСТАВОЧНЫЙ ПРОЕКТ

«СПОРТ – ЭТО ВЫСОКОЕ ИСКУССТВО!»

Национальный центр современных искусств Республики Беларусь в июне 2019 г. организывает Международный выставочный проект «Европейские игры – Европейское искусство», посвященный проведению в Минске II Европейских игр. Данный проект включает в себя масштабную экспозицию архивного фото и современных фотографических проектов, плакатов, видеоматериалов, скульптурных объектов, документацию перформативных практик, исследующих тему спорта в широком культурологическом, историческом и социальном контекстах.

Отправной точкой экспозиции является коллекция архивных фотографий и киноматериалов из собрания «Белорусского государственного архива кинофотофонодокументов», иллюстрирующая особенности культуры спортивного тела в советский период (1940-70-ые годы). Фотографии и кинокадры спортивных соревнований, всесоюзных спартакиад, спортивных парадов, процесса подготовки и тренировки спортсменов, портреты выдающихся спортсменов того времени являются документами целой эпохи, когда культ здорового, сильного тела ассоциировался с молодостью и силой страны, а массовое увлечение спортом было частью глобального процесса воспитания (формирования) человека будущего. Исследование традиции проведения масштабных спортивных праздников и мероприятий выводит на передний план основополагающие для понимания спортивной культуры того времени понятия «коллективное тело», «коллективные пространства», «принцип вовлеченности» и поднимает один из важных вопросов: существует ли коллективный опыт телесности и в чём его принципиальное отличие от индивидуального телесного опыта?

Ряд проектов современных авторов из 11 стран (фото, скульптура, объекты, видеоарт), представленных в экспозиции, продолжают исследование темы, очерченной в архивной части проекта, вступая с ней в диалог или конфликт, и поднимают также вопросы коллективного тела, особенностей телесности спортсменов, изменения стандартов спортивного тела с течением времени.

Кураторы проекта **Дина Данилович, Владимир Парфенюк**



Парад участников Всебелорусского фестиваля 1957 г.
на Минском стадионе «Динамо».

Parade of participants of the All-Belarusian Festival
of 1957 at the Minsk Dynamo Stadium.



Герман В.
Колонны физкультурников на параде в дни летней городской спартакиады в г. Бресте, 1956.

Herman V.
Columns of Athletes at the Parade during the Summer City Games in Brest, 1956.



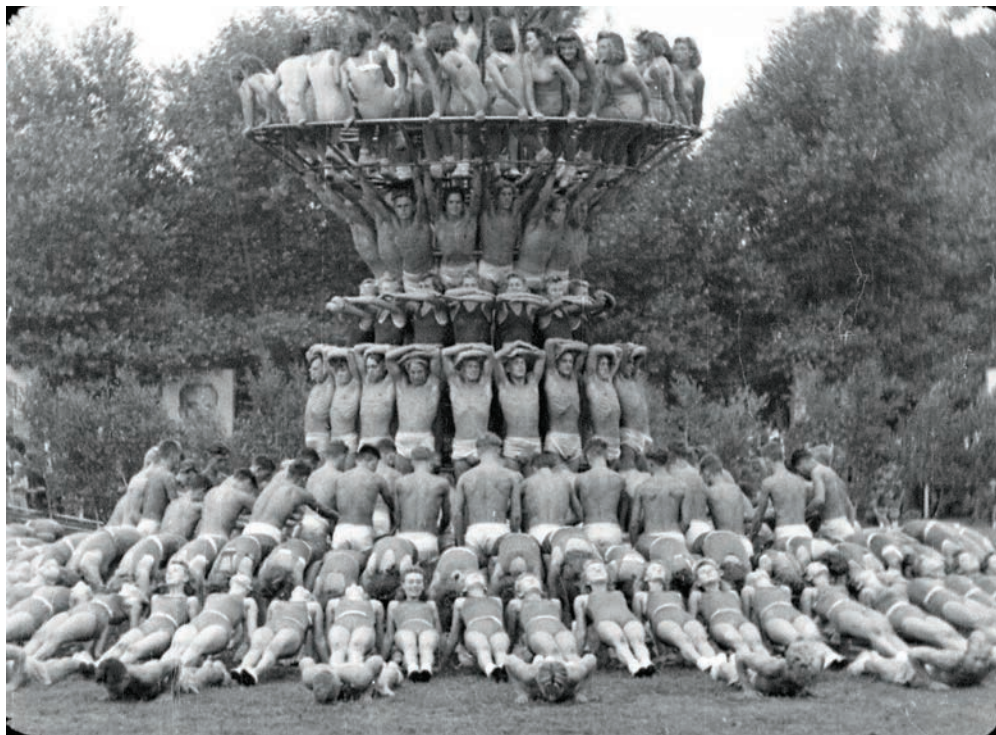
Терехов Д.
Шествие участников 2-й Белорусской спартакиады в день
ее открытия на пр-те им. Сталина, 1959.

Terekhov D.
Procession of the Participants of the 2nd Belarussian Sports Games
on the Opening Day on Stalin Avenue, 1959.



Гундорин В.
Выступление спортивной делегации БССР на Всесоюзном физкультурном параде в г. Москве, 1955.

Gundorin V.
Performance of the BSSR Sports Delegation at the All-Union Sports Parade in Moscow, 1955.



Фрагмент спортивно-художественной композиции – пирамида на закрытии III Всебелорусской спартакиады на минском стадионе, 1947.

Fragment of a Sports-Artistic Composition – a Pyramid at the Closing Ceremony of the III All-Belarusian Sports Games at the Minsk Stadium, 1947.



Фрагмент спортивно-художественной композиции на закрытии III Всебелорусской спартакиады на минском стадионе, 1947.

Fragment of a Sports-Artistic Composition at the Closing Ceremony of the III All-Belarusian Sports Games at the Minsk Stadium, 1947



Парад физкультурников на демонстрации в г. Минске в честь празднования 47-й годовщины Великой Октябрьской социалистической революции, 1964.

The Parade of Athletes at a Demonstration in Minsk in Honor of the Celebration of the Great October Socialist Revolution 47th Anniversary, 1964.



Марционко В.

Участники 1-й команды РСФСР перворазрядники Е. Клевцов (г. Воронеж), А. Колесов (г. Горький), Н. Бабаренко (г. Свердловск), мастер спорта Е. Немытов (г. Свердловск), перворазрядники И. Чурилов (Московская обл.) и А. Гордеев (г. Горький) – победители шоссейной гонки на дистанции 100 км на первенство СССР по велосипедному спорту, 1951. Минск.

Martsionko V.

Participants of the 1st Team of the RSFSR, First-Rank Sportsmen E. Klevtsov (Voronezh), A. Kolesov (Gorky), N. Babarenko (Sverdlovsk), Master of Sports E. Nemytov (Sverdlovsk), First-Rank Sportsmen I. Churilov (Moscow Region) and A. Gordeev (Gorky) - Winners of the 100 km Race at the USSR Cycling Championship, 1951. Minsk.

Гундорин В.
Команда баскетболисток общества «Искра» –
победитель первенства Белоруссии
по баскетболу, 1954.

Gundorin V.
Iskra Women's Basketball Team – Winner of the
Belarus Basketball Championship, 1954.



Вехотко В.
Участники Всесоюзной зональной
спартакиады школьников г. Слуцка,
рекордсменки СССР по эстафетному бегу
В. Медведева, Г. Кулина, Г. Шуренкова
и Ш. Масейчик, 1960.

Vekhotko V.
Participants of the All-Union Zonal Games of
Schoolchildren of Slutsk, USSR Record-Holders
in Relay V. Medvedeva, G. Kulina, G. Shurenkova
and Sh. Maseychik, 1960.

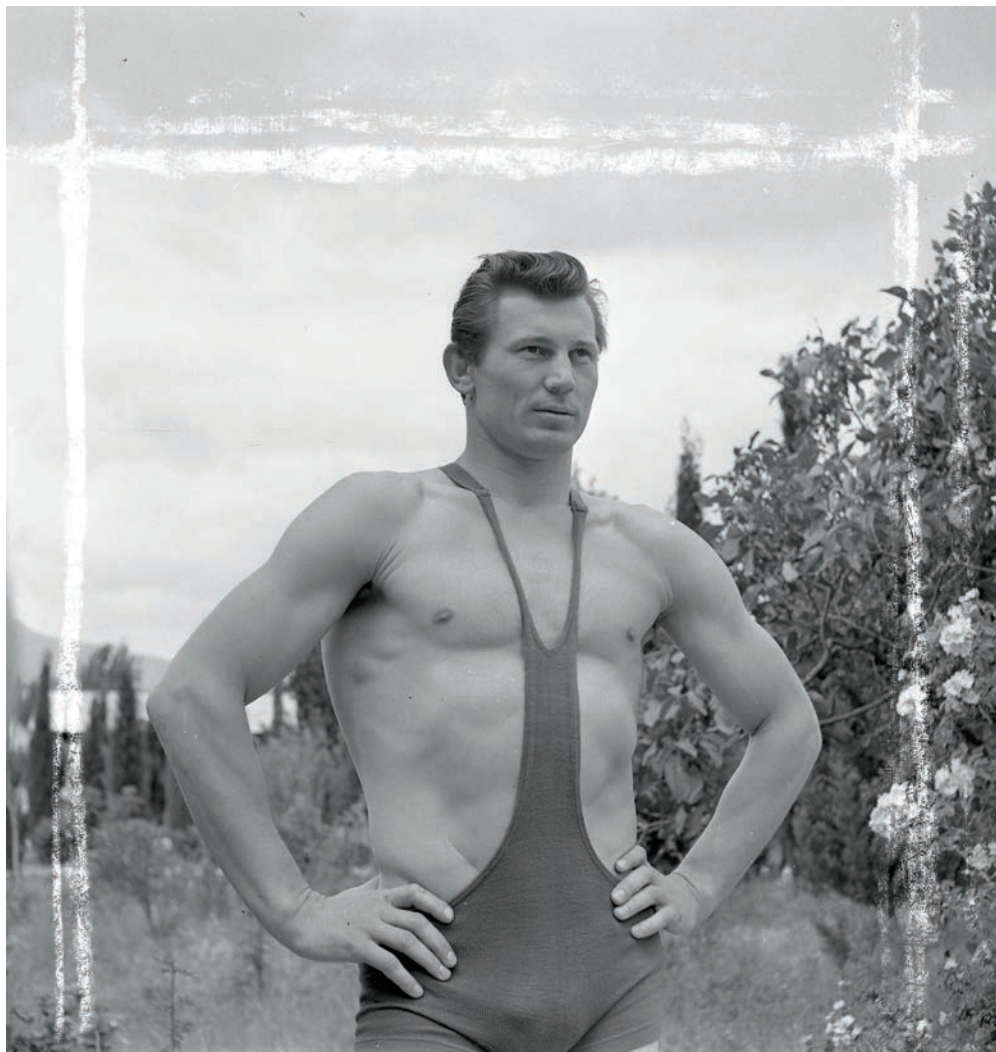


Фото ТАСС.
Борец тяжелого веса А. Медведь, 1968.
Photo by TASS Agency.
Heavyweight wrestler A. Medved, 1968.



Герман В.
Капитан 1-й команды г. Минска, чемпион
БССР по классической борьбе К. Иванченко
с переходящим призом, завоеванным
командой в 1951 г.
German V.
Captain of the 1st Team of Minsk, Greco-Roman
Wrestling Champion of the BSSR K. Ivanchenko
with a Challenge Prize Won by the Team in 1951.

Герман В.

Тренер Брестского областного совета «Динамо», участник многих всесоюзных и республиканских соревнований по велосипедному спорту Н.В. Дранько, 1952.

Herman V.

Coach of the Brest Regional Council "Dinamo", Participant of Many All-Union and Republican Cycling Competitions N.V. Dranko, 1952.



Герман В.

Участник 17 Олимпийских игр в г. Риме С. Макаренко, выигравший с Л. Гейштора финальную гонку на 100 м на каноэ-двойке, 1960.

Herman V.

Participant of the 17th Olympic Games in Rome S. Makarenko, who Won the Final 100 m Double-Canoe Race L. Geishtor, 1960.



Гундорин В.
Забег на 3000 м. Первенство БССР на стадионе «Динамо», 1951.

Gundorin V.
3000 m Race. BSSR Championship at the Dynamo Stadium, 1951.

Барановский В.
Ленинградский спортсмен Н. Костин выполняет прыжок в высоту с шестом, 1962. Минск.

Baranovsky V.
Leningrad Athlete N. Kostin during a Pole-Vault, 1962. Minsk.





Пресс Д. Р.

Схватка тяжеловесов, участников первенства по классической борьбе, мастера спорта, члена сборной СССР С. Залусского и Сикорского на 2-й Всебелорусской спартакиаде, 1959.

Press D. R.

Heavyweight Fighters, Participants in the Greco-Roman Wrestling Championship, Masters of Sports, Members of the USSR National Team S. Zalussky and Sikorsky at the 2nd All-Belarusian Sports Games, 1959.



Змитрович И.
 Чемпион 9 Всесоюзной спартакиады школьников, спортсмен из г. Бердичев Анатолий Мороз преодолевает планку на высоте 2 м 6 см, 1965. Минск.
Zmitrovich I.
 Champion of the 9th All-Union School Sports Games, an Athlete from Berdichev Anatoly Moroz Jumps over the Bar at 2 m 6 cm, 1965. Minsk

Гундорин В.
 Рекордсмен БССР по толканию ядра А. Глухота на Всебелорусской спартакиаде, 1957.

Gundorin V.
 Record Holder of the BSSR in the Shot Put A. Glukhota at the All-Belarusian Games, 1957.





Барановский В.

Выпускники ин-та БГОИФК, чемпионы ВЦСПС, призеры первенства СССР, мастер спорта по акробатике Алевтина и Николай: Тумановы готовятся к соревнованиям на кубок СДСО "Буревестник", 1963.

Baranovsky V.

Graduates of the BSUPC, Champions of the All-Union Central Council of Trade Unions, USSR Championship Winners, Masters of Sports in Acrobatics Alevtina and Nikolay Tumanovy Prepare for Competitions for the Cup of SDSO Burevestnik, 1963.

Капелько С.

Во время игры баскетбольных команд девушек-студенток Витебского техникума электросвязи, 1959.

Kapelko S.

During the Game of Basketball Teams of Female Students of the Vitebsk Telecommunication Technical School, 1959.





Подрубный А.

Бронзовый призер чемпионата СССР 1972 г. по спортивной гимнастике, кандидат в Олимпийскую сборную СССР О. Корбут во время тренировки, 1972.

Podrubny A.

Bronze Medalist of the 1972 USSR Gymnastics Championship, Candidate for the USSR Olympic Team O. Korbut during a Training Session, 1972.

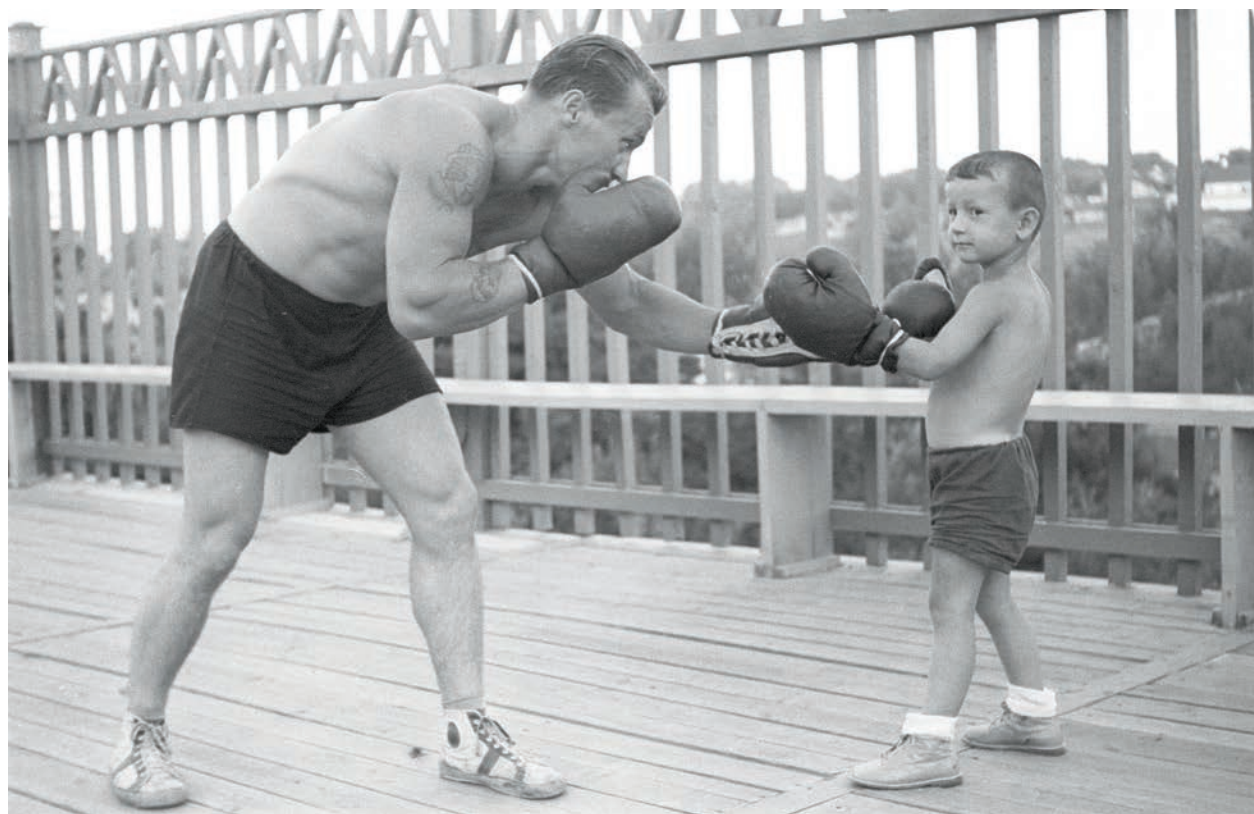
Бегун Г.

Член ДСО «Калгаснік», колхозница сельхозартели им. Сталина Могилевского р-на Н. Бородич, победительница в забеге на 100 м внутриколхозных спортивных соревнований, на финише, 1951.

Begun G.

Member of the DSO Kalgasnik, worker of the Stalin Agricultural Cooperative in Mogilev District, N. Borodich, 100 m Race Winner at In-Cooperative Sports Competitions, at the Finish, 1951.





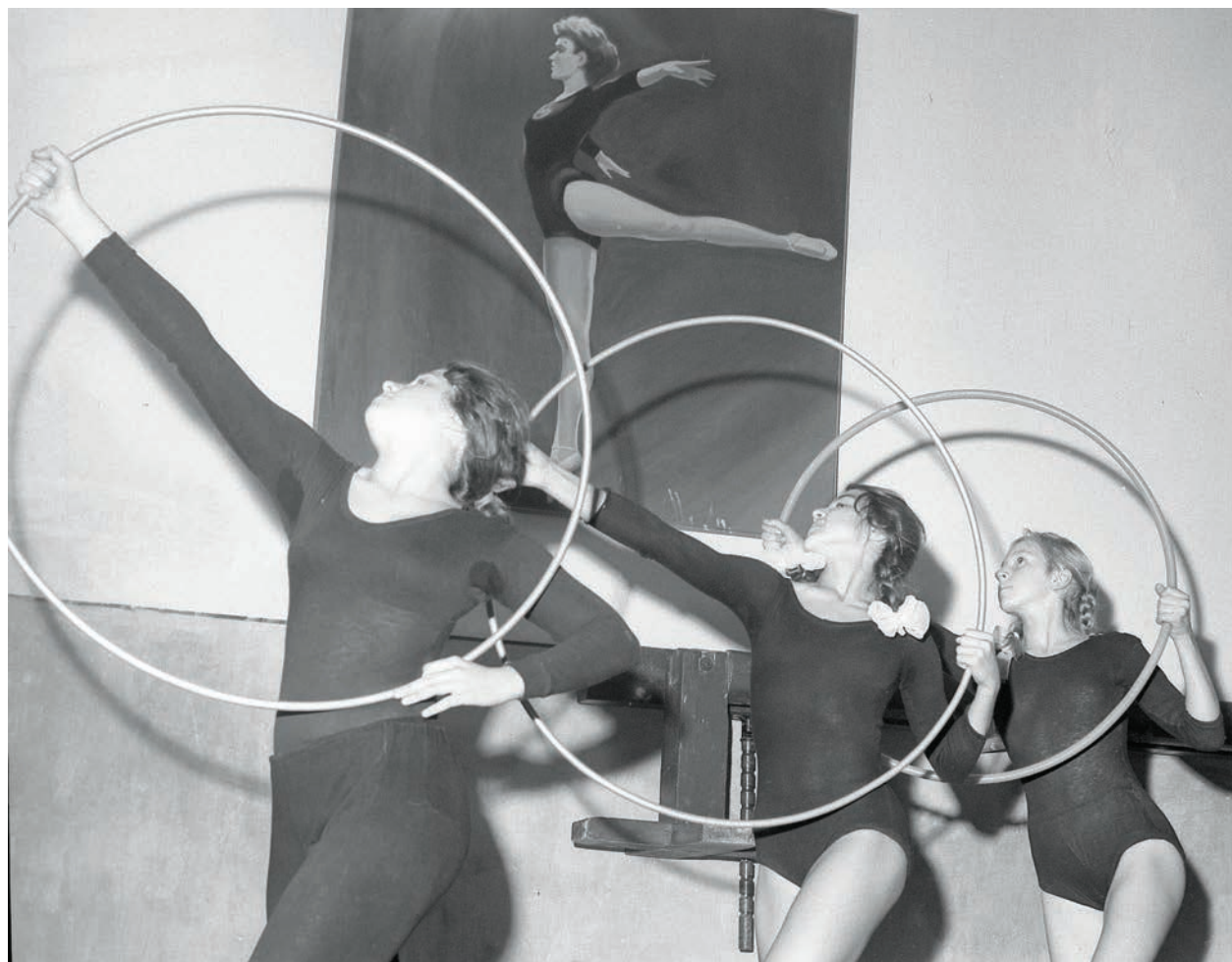
Герасимов Г.

Машинист башенного крана Мозырского з-да строительных деталей, получивший звание чемпиона области по боксу на областной спартакиаде в г. Гомеле В. Терехов со своим 5-летним сыном Славиком, 1959.

Gerasimov G.

Tower Crane Operator at the Mozyr Construction Parts Plant, who Earned the Boxing Champion Title at the Regional Sports games in Gomel, V. Terekhov with his 5-year-old Son Slavik, 1959.





Змитрович И.

Тренировка баскетболистов СШ №5 в ДСШ г. Молодечно, 1965.

Zmitrovich I.

Training of Basketball Players of Secondary School No. 5 in Children's Sports School in Molodechno, 1965.

Усламов Г.

На занятиях по художественной гимнастике в спортивной школе №1 г. Витебска, 1963.

Uslamov G.

In the Classroom on Rhythmic Gymnastics in the Sports School No. 1 in Vitebsk, 1963.



Пресс Д. Р.
Занятия в кружке художественной гимнастики во Дворце
пионеров и школьников в г. Гомеле, 1961.

Press D. R.
Training in the Rhythmic Gymnastics Club at the Palace of Pioneers
and Schoolchildren in Gomel, 1961.



Усламов Г.
Учащиеся младших классов детской спортивной школы №1
г. Витебска на занятиях по гимнастике, 1963.

Uslamov G.
Elementary Grades Students of the Vitebsk Children's Sports School No. 1
in Gymnastics Classes, 1963.



Песецкий Е.
На занятиях детской секции художественной гимнастики
в спортивном зале стройтреста №17 г. Могилев, 1983.
Pesetsky E.
In the Classroom of the Children's Gymnastic Club in the Gym
of the Construction Trust No. 17 in Mogilyov, 1983.

Авторские проекты
международной выставки

«СПОРТ – ЭТО ВЫСОКОЕ ИСКУССТВО!»

Author's projects
of the international exhibition

"SPORT IS HIGH ART!"

ВАДИМ КАЧАН

ВЫСТАВОЧНЫЙ ПРОЕКТ «ВСЯ СТРАНА – НАШ СТАДИОН». 1980-ые гг.
Беларусь

VADIM KACHAN

EXHIBITION PROJECT "ALL COUNTRY IS OUR STADIUM". 1980s
Belarus

Зарядка в детском саду. Минск. Из проекта «Вся страна – наш стадион». 1983

Morning physical exercises in kindergarten. Minsk. From project "All country is our stadium". 1983





ХУЛИО НИЕТО
СЕРИЯ АНОНИМНЫХ БИГБОРДОВ. 2008
Испания
JULIO NIETO
SERIES OF ANONYMOUS BIGBOARDS. 2008
Spain
Haz todo lo imposible
Сделать все невозможное
To Do The Impossible



ВАЛЕРИЙ ЛЕБЕДЕВ

ЛЮБИТЕЛЬСКИЕ ФИЛЬМЫ О МИНСКИХ КУЛЬТУРИСТАХ 1960-Х ГОДОВ

Беларусь

VALERIY LEBEDEV

AMATEUR FILMS ABOUT MINSK BODYBUILDERS OF THE 1960s.

Belarus

Кадры из любительского фильма Валерия Лебедева «Силы нет – ума не надо». 1962.

Минск. Оцифровка киноматериала Андрея Скуратовича

Shots from the amateur film by Valeriy Lebedev "If No Muscles, No Mind Is Needed". 1962.

Minsk. Digitalization by Andrey Skuratovich



ИГОРЬ САВЧЕНКО
ФОТОГРАФИИ ИЗ СЕРИИ «МИСТЕРИЯ». 1992
Беларусь

IGOR SAVCHENKO
PHOTOS FROM THE SERIES "MYSTERY". 1992
Belarus

1.92-9, Борьба с красной линией, 14x17, тонированный желатино-серебряный отпечаток, цветной карандаш
1.92-9, Struggle against the Red Line, 14x17, toned gelatin silver print, colour pencil



ЕВГЕНИЙ ЗАЛУЖНЫЙ
ФОТОГРАФИИ ИЗ ПРОЕКТА «ПОСЛЕДНИЙ ПРИЗЫВ». 2010–2019
Беларусь

EVGENIY ZALUZHNY
PHOTOGRAPHS FROM THE PROJECT "LAST CALL". 2010–2019
Belarus

Слева: Куценко Алексей Григорьевич, первый в Беларуси мастер спорта по греко-римской борьбе. 2010

Справа: Лабуц Владимир Владимирович, заслуженный тренер БССР по футболу и хоккею на траве. 2010

Left: Kutsenko Aleksey Grigorievich, the first master of sports in Greco-Roman wrestling in Belarus. 2010

Right: Labuts Vladimir Vladimirovich, Honored Coach of the BSSR in football and grass hockey. 2010





МИХАИЛ ГУЛИН, ДИНА ДАНИЛОВИЧ
ПРОЕКТ «БОРЬБА ЗА ИСКУССТВО». 2019
Беларусь

MIKHAIL GULIN, DINA DANILOVICH
PROJECT "STRUGGLE FOR ART". 2019
Belarus

Кирилл Грищенко, борец греко-римского стиля. Из проекта «Борьба за искусство». Серия фотографий, звук
Kirill Grishchenko, a Greco-Roman wrestler. From the project "Struggle For Art". A series of photographs, sound

Из проекта «Борьба за искусство». Серия фотографий, звук
From the project "Struggle For Art". A series of photographs, sound



АНДРЕЙ ЩУКИН
ПРОЕКТЫ «ВОХ» И «КИНАЕСТЕТИКА». 2012
Беларусь

ANDREY SHCHUKIN
PROJECTS "BOX" AND "KINAESTHETICS". 2012
Belarus

Из серии "Бокс". Композиция № 2. Из коллекции НЦСИ РБ
From the series "Boxing". Composition No. 2. From the collection of the National
Center for Contemporary Arts of the Republic of Belarus



АЛЕКСАНДРА СОЛДАТОВА
ВИДЕОФИЛЬМ ИЗ ПРОЕКТА «ТЕСТОСТЕРОН». 2015
Беларусь

ALEXANDRA SOLDATOVA
VIDEO FILM FROM THE PROJECT "TESTOSTERONE". 2015
Belarus

Из проекта «Тестостерон». Кадры из видео
From the project "Testosterone". Shots from video



АЛЕКСАНДР ОБУХОВИЧ
ПРОЕКТ «FENCE». 2019
Беларусь – Польша
ALEXANDER OBUKHOVICH
PROJECT "FENCE". 2019
Belarus – Poland
Из проекта «Fence»
From the project "FENCE"

ДЕНИС ДЗЮБА
ФОТОПРОЕКТ «МУАЙ БАЙ». 2014
Беларусь
DENIS DZYUBA
PHOTO PROJECT "MUAY BY". 2014
Belarus





ДАВИД МЕСХИ
ФОТОГРАФИИ ИЗ ПРОЕКТА «CARPET SUNRISE». 2019
Грузия – Германия

DAVID MESKHI
PHOTOGRAPHS FROM THE PROJECT "CARPET SUNRISE". 2019
Georgia – Germany

RITA STANKEVIČIŪTĖ-KAZAKEVIČIENĖ (РИТА СТАНКЕВИЧЮТЕ-КАЗАКЕВИЧЕНЕ)

ПРОЕКТ «AQUEOUS». 2018

Литва

При поддержке Посольства Литовской Республики в Республике Беларусь

RITA STANKEVIČIŪTĖ-KAZAKEVIČIENĖ

PROJECT "AQUEOUS". 2018

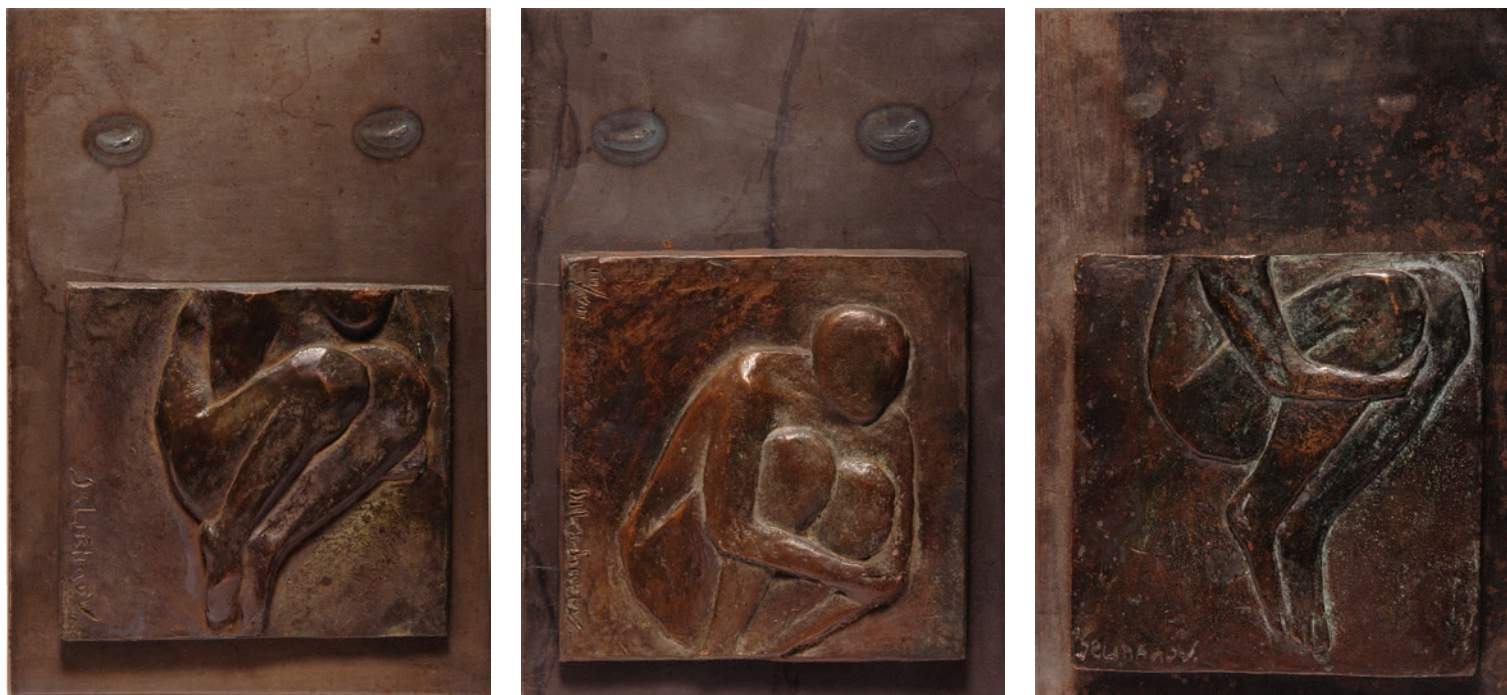
Lithuania

With the support of the Embassy of the Republic of Lithuania in the Republic of Belarus



ЭВЕЛИН БЕНЧИЧОВА
СЕРИЯ ФОТОГРАФИЙ «REVERENCE». 2016
Словакия
EVELYN BENČIČOVA
SERIES OF PHOTOGRAPHS "REVERENCE". 2016
Slovakia





КОНСТАНТИН СЕЛИХАНОВ
СКУЛЬПТУРНАЯ КОМПОЗИЦИЯ «ПРЫЖОК». 2006
Беларусь

KONSTANTIN SELIKHANOV
SCULPTURAL COMPOSITION "JUMP". 2006
Belarus

«Прыжок». Бронза, сталь. Фрагмент композиции из 14 частей
"JUMP". Bronze, steel. Fragment of the composition of 14 parts



ВАЛЕРИЙ КАЦУБА

ПРОЕКТ «ВОЗДУШНЫЙ ПОЛЕТ». 2010

ВИДЕОФИЛЬМ «AIR FLIGHT. BODY SHOCK».

СЛАЙДФИЛЬМ «ANATOMY OF A JUMP WITH BJORN OTTO & RENAUD LAVILL»

Беларусь - Россия - Испания

VALERY KATSUBA

PROJECT «AIR FLIGHT». 2010

VIDEO FILM "AIR FLIGHT. BODY SHOCK".

SLIDE FILM "ANATOMY OF A JUMP WITH BJORN OTTO & RENAUD LAVILL"

Belarus - Russia - Spain

Из проекта «Воздушный полет». Красные полотна. 2010

From the project "Air flight". Red canvas. 2010

Фотографии любезно предоставлены галереей современного искусства «Ў» (Минск)

Photographs were generously provided by the "Ў" Gallery of Contemporary Art (Minsk)



КЛАУС ЛЕНЦЕН.

ФОТОГРАФИИ ИЗ СЕРИЙ О СПОРТИВНЫХ
ЧЕМПИОНАТАХ ГЕРМАНИИ. 2018

Германия

KLAUS LENZEN

PHOTOGRAPHS FROM THE SERIES ABOUT
GERMANY SPORTS CHAMPIONSHIPS. 2018
Germany

Дюссельдорфский марафон

Dusseldorf marathon

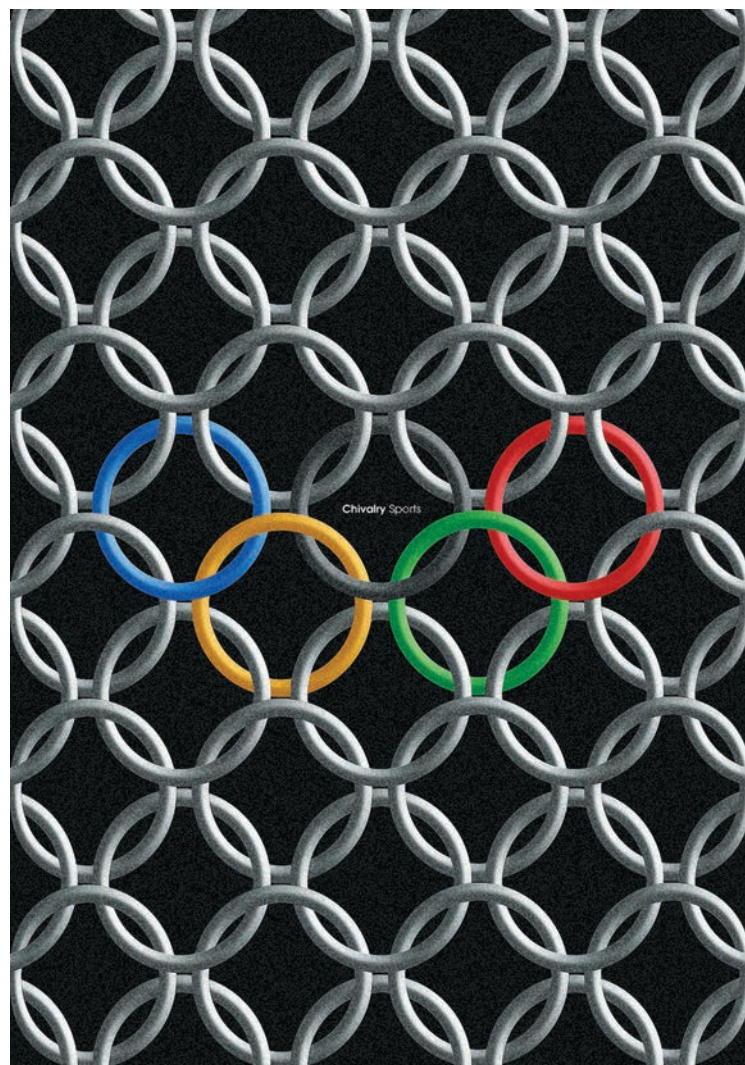




ПАВЕЛ ДЗЕМЬЯН
СЕРИЯ ФОТОГРАФИЙ «SPORTOWIEC» («СПОРТСМЕН»). 2003
Польша - Великобритания
PAWEL DZIEMIAN
SERIES OF PHOTOGRAPHS "SPORTOWIEC". 2003
Poland - United Kingdom



РОМАН ЭРНАНДЕС
ОБЪЕКТ «СФЕРЫ В ДВИЖЕНИИ». 2006
Испания
ROMAN HERNANDEZ
OBJECT "SPHERES IN MOTION". 2006
Spain



ВИТАЛИЙ БОНДАРЬ
СЕРИЯ ПЛАКАТОВ. 2019
Беларусь
VITALIY BONDAR
SERIES OF POSTERS. 2019
Belarus

УЧАСТНИКИ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРОЕКТА

ЕВРОПЕЙСКИЕ ИГРЫ – ЕВРОПЕЙСКОЕ ИСКУССТВО

выставочный проект

«ВМЕСТЕ МЫ СИЛА!»

АЗЕРБАЙДЖАН

Куратор проекта: Эмин Мамедов

Ариф Казиев. Борьба

Ахад Мамедов. Карате

Ахад Мамедов, Нурали Шахбазов. Дзюдо

Бутунай Ахвердиев. Стрельба

Вугар Имангулиев. Бокс

Вугар Имангулиев, Канан Гасангулиев. Триатлон

Замик Рзаев. Легкая атлетика

Ислам Гасанализаде. Настольный теннис

Махмуд Рустамов. Плавание

Надир Эминов. Бадминтон

Новруз Мамедов. Каноэ

Нурлан Мамедов. Синхронное плавание

Салхаб Мамедов, Асаф Мехтиев, Эльдар Ахмедов. Вместе мы сила

Самир Качаев. Баскетбол

Теймур Гарибов. Фехтование

Теймур Рустамов. Велосипедный спорт

Турал Рзанулиев. Гимнастика

Фарадж Рахманов. Волейбол

Фарадж Рахманов, Ламия Мехтиева. пляжный футбол

Фархад Дадашзаде. Стрельба из лука

Эльвин Набизаде. Теквондо

ВЫСТАВОЧНЫЙ ПРОЕКТ

«АРХЕОЛОГИЯ БЕЛОРУССКОЙ СПОРТИВНОЙ ФОТОГРАФИИ»

ФОТОГРАФИИ И ВИДЕО ИЗ КОЛЛЕКЦИИ БЕЛОРУССКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО АРХИВА КИНОФОТОФОНОДОКУМЕНТОВ

Подбор фотографий: Дина Данилович, Владимир Парфенюк

Видеоарт: Владимир Парфенюк

ВЫСТАВОЧНЫЙ ПРОЕКТ

«СПОРТ – ЭТО ВЫСОКОЕ ИСКУССТВО!»

Кураторы проекта: Дина Данилович, Владимир Парфенюк

ВИТАЛИЙ БОНДАРЬ. СЕРИЯ ПЛАНАТОВ. Беларусь

МИХАИЛ ГУЛИН. ПРОЕКТ «ЗДРАВСТВУЙТЕ, ГОСПОДИН БЮРЕН, ИЛИ СЕРИЯ А». Беларусь

МИХАИЛ ГУЛИН, ДИНА ДАНИЛОВИЧ. ПРОЕКТ «БОРЬБА ЗА ИСКУССТВО». Беларусь

ДЕНИС ДЗЮБА. ФОТОПРОЕКТ «МУАЙ БАЙ». Беларусь

ЕВГЕНИЙ ЗАЛУЖНЫЙ. ФОТОГРАФИИ ИЗ ПРОЕКТА «ПОСЛЕДНИЙ ПРИЗЫВ». Беларусь

ВАЛЕРИЙ КАЦУБА (VALERY KATSUBA). ПРОЕКТ «ВОЗДУШНЫЙ ПОЛЕТ». ВИДЕОФИЛЬМ «AIR FLIGHT. BODY SHOCK». СЛАЙДФИЛЬМ «ANATOMY OF A JUMP WITH BJORN OTTO, RENAUD LAVILL». Беларусь - Россия - Испания

ВАДИМ КАЧАН. ВЫСТАВОЧНЫЙ ПРОЕКТ «ВСЯ СТРАНА – НАШ СТАДИОН». Беларусь

ВАЛЕРИЙ ЛЕБЕДЕВ. ЛЮБИТЕЛЬСКИЕ ФИЛЬМЫ О МИНСКИХ КУЛЬТУРИСТАХ 1960-Х ГОДОВ. Беларусь

АЛЕКСАНДР ОБУХОВИЧ. ПРОЕКТ «FENCE». Беларусь – Польша

ИГОРЬ САВЧЕНКО. ФОТОГРАФИИ ИЗ СЕРИИ «МИСТЕРИЯ». Беларусь

КОНСТАНТИН СЕЛИХАНОВ. СКУЛЬПТУРНАЯ КОМПОЗИЦИЯ «ПРЫЖОК». Беларусь

АЛЕКСАНДРА СОЛДАТОВА. ВИДЕОФИЛЬМ ИЗ ПРОЕКТА «ТЕСТОСТЕРОН». Беларусь

АНДРЕЙ ЩУКИН. ПРОЕКТЫ «ВОХ» И «КИНЕСТЕТИКА». ИЗ КОЛЛЕКЦИИ НЦСИ РБ. Беларусь

YOLLY HOLY BUBBLEGUM. ПРОЕКТ «ДОСКА ПОЧЁТА». Беларусь

EVELYN BENČIČOVA (ЭВЕЛИН БЕНЧИЧОВА). СЕРИЯ ФОТОГРАФИЙ «REVERENCE». Словения

PAWEL DZIEMIAN (ПАВЕЛ ДЗЕМЬЯН). СЕРИЯ ФОТОГРАФИЙ «SPORTOWIEC» («СПОРТСМЕН»). Польша - Великобритания

ROMAN HERNANDEZ (РОМАН ЭРНАНДЕС). ОБЪЕКТ «СФЕРЫ В ДВИЖЕНИИ». Испания

KLAUS LENZEN (КЛАУС ЛЕНЦЕН). ФОТОГРАФИИ ИЗ СЕРИЙ О СПОРТИВНЫХ ЧЕМПИОНАТАХ ГЕРМАНИИ. Германия

DAVID MESKNI (ДАВИД МЕСХИ). ФОТОГРАФИИ ИЗ ПРОЕКТОВ «ГИМНАСТЫ» И «CARPET SUNRISE». Грузия – Германия

JULIO NIETO (ХУЛИО НИЕТО). СЕРИЯ АНОНИМНЫХ БИГБОРДОВ. Испания

RITA STANKEVIČIŪTĖ-KAZAKEVIČIENĖ (РИТА СТАНКЕВИЧЮТЕ-КАЗАКЕВИЧЕНЕ). ПРОЕКТ «AQUEOUS». Литва

В проекте также принимают участие:

Министерство спорта и по делам молодежи Республики Армения

Еленка Донброва. Беларусь

Thibaud Dierickx. Бельгия

Анна Колос. Беларусь - Великобритания

Минское областное бюро переводов; Максим Колесник